

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

**Социолингвистическая вариативность и проявление гендерной
дифференциации в английской письменной речи (на материале
англоязычных журналов Vogue и Men's Health)**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студента 4 курса 421а группы
направления 45.03.01 «Филология»
Института филологии и журналистики
Невесенко Марии Михайловны

Научный руководитель

к.ф.н., доцент

подпись, дата

Г.В.Лашкова

Зав. кафедрой

к.ф.н., доцент

подпись, дата

Т.В.Харламова

Саратов 2020

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность проблемы гендерной дифференциации языка в современном социуме обусловлена рядом факторов – от сугубо личностных до общесоциальных. Понятие «гендер» в последнее время стало особенно актуальным. Этот изначально социолингвистический термин ассоциируется с половой дифференциацией и признаками, по которым и образуется деление «мужское - женское». В человеческом обществе всегда существовало архетипическое разделение социума на две группы – мужчин и женщин, поскольку такая дифференциация по критерию биологического пола является наиболее очевидной. Таким образом, за каждым индивидом в социуме закрепилась гендерная роль мужчины или женщины. На их основе позднее сформировались некие обобщенные представления об особенностях поведения мужчин и женщин, об ожидаемых от них реакциях и действиях, о приемлемых только для мужчин или только для женщин видах деятельности – иными словами, в общественном сознании сформировались гендерные стереотипы. Эта стереотипизация касается многих сфер жизнедеятельности субъекта: социальной дифференциации, культурного фона, образованности и уровня научных знаний, языковой стратификации и других. Именно поэтому гендерный фактор в языке очень важен и актуален для исследований в социолингвистике.

Объектом исследования является гендерный подход в изучении британского английского .

В качестве **предмета исследования** рассматриваются лингвистические особенности гендерной дифференциации в письменной речи его носителей.

Целью исследования является выявление основных лингвистических особенностей в письменной форме британского английского с учетом его гендерной дифференциации.

Данная цель определила следующие **задачи исследования**:

1. определить понятие социолингвистической вариативности для уточнения объекта исследования;

2. рассмотреть понятие гендера и гендерной обусловленности в языке;
3. определить лингвистические аспекты гендерной обусловленности в социолингвистике;
4. определить и проанализировать сущность возникающей на основе гендерных стереотипов гендерной асимметрии в современном британском английском языке;
5. проанализировать особенности мужской и женской письменной речи на материале глянцевого журнала.

Материалом для исследования послужили 100 лексических единиц, полученных методом сплошной выборки из различных источников: статей, онлайн-словаря, а также онлайн-публикаций британских женских и мужских журналов Vogue и Men's Health за период 2017-2020 гг., всего было проанализировано 23 публикации объёмом 60 страниц.

Основным методом исследования в данной работе является описательный метод, включающий в себя наблюдение, сопоставление, обобщение, систематизацию и интерпретацию полученных фактов. Исследование проходило в синхронном плане с использованием методики диахронного анализа в некоторых случаях.

Структура исследования определяется целью и задачами исследования. Работа состоит из введения, двух глав, заключения,

списка используемых материалов и приложения. В начале необходимо рассмотреть теоретическую и терминологическую сторону изучаемой лингвистической сферы и уточнить определение ряда терминов. Затем проанализировать предварительно собранный материал и выявить гендерные особенности в британском английском языке.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается выбор темы, её актуальность, определяются объект, предмет, цель, задачи исследования, характеризуется материал и методы анализа, а также формулируется научная новизна.

В **первой главе «Понятие и основные проблемы социолингвистики»** представлены теоретические основы исследования. Представлен краткий обзор основных подходов к изучению ряда социальных факторов, определяющих языковую вариативность. Определяются различия понятий «биологический пол» и «гендер», рассматривается попытка определения понятия «гендер», описание степени и способов влияния концепта «гендер» на конструирование речи говорящего на всех языковых уровнях в работах зарубежных и отечественных лингвистов. Необходимо подчеркнуть, что впервые исследование на тему социальной обусловленности развития языка было проведено У.Лабовым [1]. Его работа “Sociolinguistic patterns” опиралась на социальный статус говорящих и стилистические условия речи. Кроме того, отечественные лингвисты Е.Д. Поливанов и М.В. Панов изучали язык как явление общества и представили теорию языковых антиномий [2]. О взаимосвязи гендера и исторических аспектов, а точнее национально-культурной специфики впервые написал Фуко в своей работе «Порядок дискурса» [3]. Концепция власти М. Фуко и социологическая концепция гендеризма И. Гоффмана составляют теоретическую основу собственно гендерного подхода. Необходимо подчеркнуть, что впервые вопрос о различиях женской и мужской речи в научной литературе был поднят О.Есперсеном в монографии «Язык, его суть, происхождение и развитие» [4].

В качестве определения гендера в данной работе за основу было взято определение Н.И. Мироновой : гендер понимается как «конвенциональный относительно независимый от пола социальный идеологический конструкт, в котором аккумулированы представления о том, что значит быть мужчиной и женщиной в той или иной культуре (определение Н.И. Мироновой) [5].

Во второй главе «Гендерная обусловленность социолингвистической вариативности в письменной речи в английском языке» представлен, прокомментирован и проанализирован практический материал, представляющий собой фрагменты из статей популярных англоязычных журналов - женского *Vogue* и мужского *Men's Health*, а также были рассмотрены такие явления как гендерная асимметрия, гендерная обусловленность особенностей женской и мужской речи, влияющие на результаты сопоставления.

Кроме того, рассматривалось влияние гендера в рамках феминистской критики языка в работе Р. Лакофф «Язык и место женщины» [6], отмечалась необходимость учёта высокого или низкого социального статуса говорящего при интерпретации гендерных различий в работах лингвистов О'Барра и С. Аткинса. Также реализация гендера в коммуникационных стилях была рассмотрена Д. Таннен в книге «Вы просто не понимаете: женщины и мужчины в разговоре» [7], а основополагающую идею теории различия выдвинул Дж. Грей в книге «Мужчины с Марса, Женщины с Венеры: как улучшить взаимоотношения с противоположным полом». В ходе исследования был сделан вывод о том, что у мужчин и женщин в разных коммуникативных ситуациях обнаруживается различное речевое поведение.

Для наиболее наглядного изучения гендерных аспектов языка и коммуникации в английском языке и их функционирования были рассмотрены статьи из популярных англоязычных журналов - женского *Vogue* и мужского *Men's Health*. В общей сложности было проанализировано 30 статей из журнала *Vogue* и 30 статей из журнала *Men's Health*, объемом 60 страниц. Все статьи были 2019-2020 года и относились ко всем рубрикам каждого журнала.

В ходе исследования статей из этих журналов был сделан вывод о том, что женская и мужская письменная речь отличается на всех языковых уровнях

(исключение оставляет фонетический уровень, так как анализировалась письменная форма речи).

Анализ материала на **лексическом** уровне показал, что женщины чаще используют в письменной речи эмоционально окрашенную лексику, слова-интенсификаторы (чаще несущие положительную оценку), служащие для передачи их эмоционального состояния (например, *so, such*), чувств и переживаний. Женская речь также характеризуется наличием большого количества вводных слов, дополнений, местоименных подлежащих, обстоятельств и определений, а также модальных конструкций, выражающих степень неопределенности и неуверенности. Наблюдается склонность к употреблению книжной лексики. В рубрике новости замечено использование коннотативно нейтральной лексики и эвфемизмов. Женщины чаще, чем мужчины используют конкретные существительные (в том числе имена собственные), глаголы и качественные прилагательные. Женщинам присуща большая образность речи при описании чувств, многообразие инвектив и их акцентирование за счёт усилительных частиц, наречий и прилагательных.

Мужская письменная речь отличается использованием терминологической лексики из различных областей знаний, употреблением множества абстрактных существительных и вводных слов, особенно тех, которые имеют значение констатации, использованием сниженной и бранной лексики. Мужчины чаще, чем женщины, используют относительные прилагательные, стилистически нейтральную оценочную лексику. При передаче эмоций у мужчин наблюдается однообразие лексических приемов и используемых нецензурных слов. Мужчины часто используют в своей речи газетно-публицистические клише, вводные нецензурные слова, которые тем не менее используются в тексте статей.

Анализ материала на **стилистическом** уровне показал, что в женской речи встречается больше форм вежливости, например, использование разделительных и общих вопросов, являющихся по своему значению утверждениями. В женской письменной речи прослеживается склонность к

употреблению тропов (метафор, эпитетов, сравнений), стилистически повышенных, «престижных» форм, клише, книжной лексики, употребление оценочных высказываний, большая образность речи при описании чувств, их акцентуация при помощи усилительных частиц и аффективных частей речи, высокая эмоциональная окраска речи в целом (например, в записях интервью, представленных в тексте статей).

Мужское речевое поведение характеризуется на данном уровне употреблением при передаче эмоционального состояния или оценки предмета или явления слов с наименьшей эмоциональной индексацией, однообразием приемов при передаче эмоций. Также мужчинам свойственно использование газетно-публицистических клише. Публицистический стиль в письменной мужской речи также отличается сочетанием стилистически нейтральной и эмоциональной лексики и упрощенный синтаксис разговорной речи, который рассчитан на широкие слои населения и приближен к научному стилю.

Анализ материала на **синтаксическом** уровне показал, что женская речь отличается частым использованием конструкций наречие + наречие, различных видов предложений: простых и сложносочиненных, вопросительных и восклицательных, синтаксических оборотов с двойным отрицанием, высокочастотным использованием знаков пунктуации и высокой эмоциональностью речи в целом, которая и передается всеми лингвистическими способами. Женщины чаще используют вопросительные предложения, в том числе риторические вопросы, с целью смягчения эмоционального накала речи и выявления точек соприкосновения с адресатом. Исследование синтаксических особенностей женской письменной речи обнаружил тот факт, что имеет место такие явления как паратаксис и градация. При паратаксисе отсутствуют формальные средства связи (например, союзы, относительные местоимения), позволяющие установить логическое соотношение простых предложений в составе сложного.

Мужчины используют в речи множество повелительных предложений, которые выражают побуждение к действию с целью выполнения желания, приказания, просьбы, разрешения, совета говорящего. В мужской письменной речи наблюдается несоответствие знаков препинания эмоциональному накалу речи. Мужские предложения короче женских, как правило. Мужчинам свойственен более сложный синтаксис (гипотаксис) - введение одного предложения внутрь другого.

Таким образом, анализ женского и мужского речевого поведения, зафиксированного в письменной форме, в материалах исследования обнаружил следующее: любая говорящая личность испытывает влияние ряда факторов. Так, женщины в коммуникативном акте легко переключаются, меняют роли в процессе общения. Мужчины же, напротив, переключаются тяжелее, увлекаясь обсуждаемой темой, не реагируют на реплики, с ней не связанные. Отмечается также так называемая полифония разговора, с одной стороны, и более частое перебивание женщин мужчинами, с другой. В мужской речи можно проследить терминологичность, стремление к точности номинаций, более сильное влияние фактора «профессия», большая, по сравнению с женской, тенденция к использованию экспрессивных, особенно стилистически сниженных средств, намеренное огрубление речи. К типичным чертам женской речи относят гиперболизированную экспрессивность и более частое использование междометий и модальных слов и выражений. Женская речь обнаруживает большую концентрацию эмоционально оценочной лексики, а в мужской речи оценочная лексика чаще стилистически нейтральна. Женщины склонны к интенсификации прежде всего положительной оценки. Мужчины более часто используют отрицательную оценку, включая стилистически сниженную лексику.

Проведенное исследование показало, что у женщин и мужчин в разных коммуникативных ситуациях обнаруживается разное речевое поведение, что и было доказано анализом использования различных средств на всех лингвистических уровнях (кроме фонетического).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Проведенное исследование подтвердило актуальность изучения социолингвистических проблем, которые предполагают анализ связи языка и общества, проявляющихся во влиянии социальных факторов на выбор языковых средств в той или иной коммуникативной ситуации. При этом в настоящее время гендерные исследования в этой области представляют собой бурно развивающееся направление, что вызвано необходимостью описать социолингвистические варианты, обусловленные реализацией конструктора «гендер» в мужской и женской речи.

В ходе данной работы был проанализирован обширный теоретический материал, на основе которого были сделаны выводы о социологических различиях понятий «пол» и «гендер», а также о влиянии данных различий на проявление социолингвистической вариативности. Также было рассмотрено явление гендерной асимметрии, воздействие культурных и социальных факторов, определяющих распределение власти в социальных отношениях мужчин и женщин, формирующих стереотипное восприятие поведения, ролей и положения в обществе, на выбор языковых средств в письменной английской речи мужчин и женщин на примере практических материалов.

Социокультурные факторы, а именно теория доминирования мужчин, роль социального контекста, определяют различия в письменной речи мужчин и женщин на всех языковых уровнях, что является проявлением конструирования гендерной идентичности в языке и, в свою очередь, рассматривается как одна из причин проявления социолингвистической вариативности.

Анализ статей в англоязычных глянцевого журналах схожей тематики *Vogue* и *Men's Health*, целью которого являлось изучение влияния некоторых социальных и антропологических факторов на способы конструирования гендерной лингвистической вариативности в английской письменной речи, показал, что в речи женщин и мужчин проявляются различия на всех

языковых уровнях (лексическом, стилистическом, синтаксическом), обусловленные влиянием гендерного аспекта.

Итак, новизна проводимого исследования заключается в том, что, несмотря на большое количество исследований такого феномена языковой вариативности, как гендерный социолингвистический вариант, проявление его особенностей, в частности в письменной речи в английских гляцевых журналах, является одним из наименее изученных в условиях постоянных изменений гендерных ролей в современном социуме. Практическая значимость данной работы заключается в том, что материал исследования может быть использован на семинарских занятиях по социолингвистике, а также в курсе лексикологии английского языка.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Labov, W. Sociolinguistic patterns / W. Labov. Phil.: University of Pennsylvania Press, 1972. 344p.
2. Панов, М.В. Теоретические проблемы социальной лингвистики / М.В. Панов. М.: Наука, 1981. 240с.
3. Фуко, М. Порядок дискурса // Воля к истине: по ту сторону знания, власти и сексуальности. Работы разных лет / М. Фуко. - М.: Касталь, 1996. - 448 с.
4. Jespersen, O. Language, its nature, development and origin / O. Jespersen. London: George Allen and Unwin Ltd., 1922. 454p.
5. Миронова, Н.И. Пол и гендер в лингвистических исследованиях / Н.И. Миронова // Вестник Челябинского государственного университета: научный журнал. Серия: Филология. Искусствоведение. - Челябинск, 2008.- Вып. 28. - №37 (138). - С.125- 132.
6. Lakoff, R. Language and Women's Place. Text and commentaries. Revised and expanded edition / R. Lakoff. Oxford: University Press, 2004. 309p.
7. Tannen, D. You Just Don't Understand: Women and Men in Conversation/ D. Tannen. London: Ballantine Books, 1991. 156 p.